

1895-11-13

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Athen

Omtalte personer:

Elise Konstantin-Hansen

Agnete Skovgaard

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Peter Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 19 nr. 23

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard ærgrer sig over at Joakim Skovgaard gerne vil blive hjemme henover julen, men er forstående. Han vejleder Joakim i hvordan han forholder sig til legitimation, billetpriser og tilladelser på rejsen til Grækenland.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr 23 **XXXXXXXXXXXX**s 36, Athene 13 nov 1895

Puh! Nu bliver det nok mig som kommer for sent, jeg kunde vist have nået det, hvis jeg havde fået brev afsted med forrige post (tirsdag) men jeg huskede det først senere på dagen, og posten går om formiddagen. Nå det er der nu ikke noget at gjøre ved, men altså! Mange gange til lykke Du gamle Broder og ærværdige fader med de syv rollinger, skönt når Petter kan skrive så flotte breve så tör man vel ikke længere kalde ham sådan. Gid Du snart var her nede, men det er jo et snøvleri ligesom det kunde være mig selv. Jeg kan naturligvis nok forstå, at Du gærne vil være hjemme i julen, men ellers vilde det jo have været rart at være hjemmefra i den mørke tid, når det går småt med arbejdet. På den anden side bliver her jo også bedre

-2-

lidt senere hen. Pas nu endelig på at kom her inden fasten, så Du kan få megara dansen at se. Den græske fastelavn falder sammen vor.

Tak for Dine mange lykønskninger og ligeså Tak til Agnete.

Jeg synes ikke Du skal tage sort töj herved, formodentlig kan Du ikke passe mit, men det er jo ingenlunde nödvendigt at besøge kongen og til de andre danske her kan Du godt komme i almindelige klæder. Kongen sætter nok pris på at danske hilser på ham, og jeg fandt det også ganske morsomt at komme til ham, han var ikke sådan et aparat som kronede hoveder vist ellers er, men en rigtig fornuftig mand, men det er dog alligevel noget Du kan undvære, og han kan vel også undvære at se Dig. Ser Du igen Karl Jensen, så hils ham meget fra mig.

Jeg tror ikke længere Du kan få le France farver her (jo jeg tror det dog i en

-3-

anden handel, end den jeg plejer at besøge) men Du kan få Mocwis og Schoenfeldts.

Vi har det udmærket. [?] [?] lange ture igen (nogenlunde lange) og rød og rund. Drengen vræler skrækkeligt hver aften, men er kun vågen en gang om natten for at fylde på sig.

Du spørger, hvem der skaffer mig pas. Jeg har kun politipas, det får maan på rådhuset vist i et særligt paskontor. Du skal tage Din dåbsseddel med, eller på anden måde legitimere Dig. Ministerielt pas udstedes ikke mere uden til enlige damer eller folk som rejser til usiviliserede lande.

Hvorfor

Vil Du spendere Dig en (Baedeker) jeg har en fra 1893?

Jeg kan virkelig ikke nu give [?Lemming] besked om vi vil bo i hans [?], den gamle aftale var jo at vi kunne få hans villa i den tid han ikke brugte den til 100 kr årlig, og det var den billige leje som lokkede os, men for den pris få vi den naturligvis ikke i sommertiden, så lad ham bare leje

-4-

væk til landliggeren Fra Thrio, som er Elise bekendt. Fra Italien har jeg endnu ikke hørt men jeg tror ikke jeg slår af i prisen.

Næste morgen: Drengen var urolig i aftes og jeg søvnig, så jeg fik ikke givet Dig besked, om hvad en billet fra Brindisi til Patras koster. Fra Patras til Athen koster det 12 drakmer og 40 lepta, omkring 6 kroner, 3 die klasse. Fra Athen til Megara koster en billet kun nogle få drakmer og min gode ven Elias tager kun 4 drakmer altså 2 kroner for at følge mig med op til toppen af Gerania, hvilket tog en lang dag. Den tur er altså ikke uoverkommelig og det er vel den Du mener, når Du skriver om bjærgtet. Ja nu må jeg stoppe uden at se brevet igennem. Jeg får ikke dennegang tid at skrive til Peter, men nok en anden. Lev vel alle.

Din broder Niels.

Odes Huvudapprovs St. Althins 13 nov 1895

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 19 Nr. 2³

Hei! nu bliver det nok mig som kommer for sent, jeg kunde vist have nået det, hvis jeg havde fået brev afsted med forrige post (Tirsdag), men jeg huskede det først senere på dagen, og posten gik om fornuiddagen. Nå det er der nu ikke noget at gøre ved, men altså! mange glæder til Lykke! Du gamle Broder og ærværdige fader med de dybe rødder, skönt når Pitter kan skrive så flotte breve, så tør man vel ikke længe kalde ham inden. Gid Du snart var her med, men det er jo et snævert bånd som det knuder om mig selv. Jeg kan naturligvis nok forstå, at Du gerne vil være hjemme: julen, men ellers vilde det jo have været rart at være hjemme fra vinteren i den mørke tid, når det går snit med arbejdet. På den anden side bliver der jo bare

108
kødt omme her. Du var endelig på
at komme her i den sidste, så Du kan
se mig, således at se. Den gamle
følelse følger sandelig med os.
Helt for Din mange lykønskninger
og borte tak til Agathe.
Du kom ikke. Du skrev dog det jeg
skrev. Igen endelig kan Du ikke
passer mig, men det er jo ingenting
mestendels at bruge Bogen og det
at anden tænke her. Kan Du godt tænke
at almindelig. Klader. Bogen vil
nåle som jo det største kuler på ham
og jeg fandt det også ganske morsomt
at komme til ham, men var ikke
sagen i sig selv som hendes brøder
vort blev er, men en rigtig fornøjelse
mand, men det er dog altsammen noget
Du kan undvære, og kan kan udvære
undvære at se sig.
Se Du igen. Helt frisk, så lidt kan
mest for mig.
Jeg tror ikke mere Du kan lide Bogen
færdig her. (30 1/2 Bogen her) i

anden hånd, end den jeg plejer at
bruge) men Du kan se Bogen og
Lektøren på det.
Et lille et udmærket. Bogen er
den lange time igen (som den er)
og er det og mere. Drogen var det
helt et lille et. Den er Bogen den
ganske en anden for at følge på sig.
Du spørger hvem der skaffer mig Bogen.
Jeg har den godt nok. Det har den
helt raskt set i et sort postkiste.
Du skal tage den glædeligt med dig
på anden måde. Bogen er den
Manden der har adskillig Bogen
sagen til mig. Bogen eller jette som
någer et udmærket Bogen. (Bogen)
Hvorfra vil Du spørge sig i Bogen.
Jeg har i år 1893.
Jeg kan virkelig ikke min egen Bogen
bestemt, men er det i Bogen
Den gamle Bogen var jo. at vi kunne
hå Bogen vil den Bogen den Bogen
den for første gang, og det var den
litteratur Bogen den Bogen og, men jeg
den Bogen den den Bogen den
i Bogen den. Den Bogen den Bogen

vake til landligge. Fra Thine søn
og Elise bekendt fra Thine, her is
inden alle høst men is var ikke
is slat af: jorden.
Brevet fra Osmin næste morgen. Osmin
var virkelig indtænkt og is søvning, så is for
ikke skrevet færdig, og nu skal is på
posthuset med brevet, så jeg kan ikke
på give dig besked, om hvad brevet
fra Osmin is. til Peters koster.
Fra Peter til Althea koster det
12 dachmar og 40 ligter, omkring 6 kan
3 di klasse. Fra Althea til mig
koster det brevet kun næste på dach-
mar, og mig godt om Elise. Jeg kan
4 dachmar altså 2 kroner for at
følge mig med båd til Toppa af
Gernia, hvilket jeg en lang dag.
Dus tur er altså ikke uventet.
melig og det er vel den Du mener,
når Du skriver om båret.
Ja nu må jeg stoppe uden at se
brevet igennem. Jeg får ikke
blomstgang tid at skrive til Peter,
men nok en anden. Du vil alle
sin troede Nils.